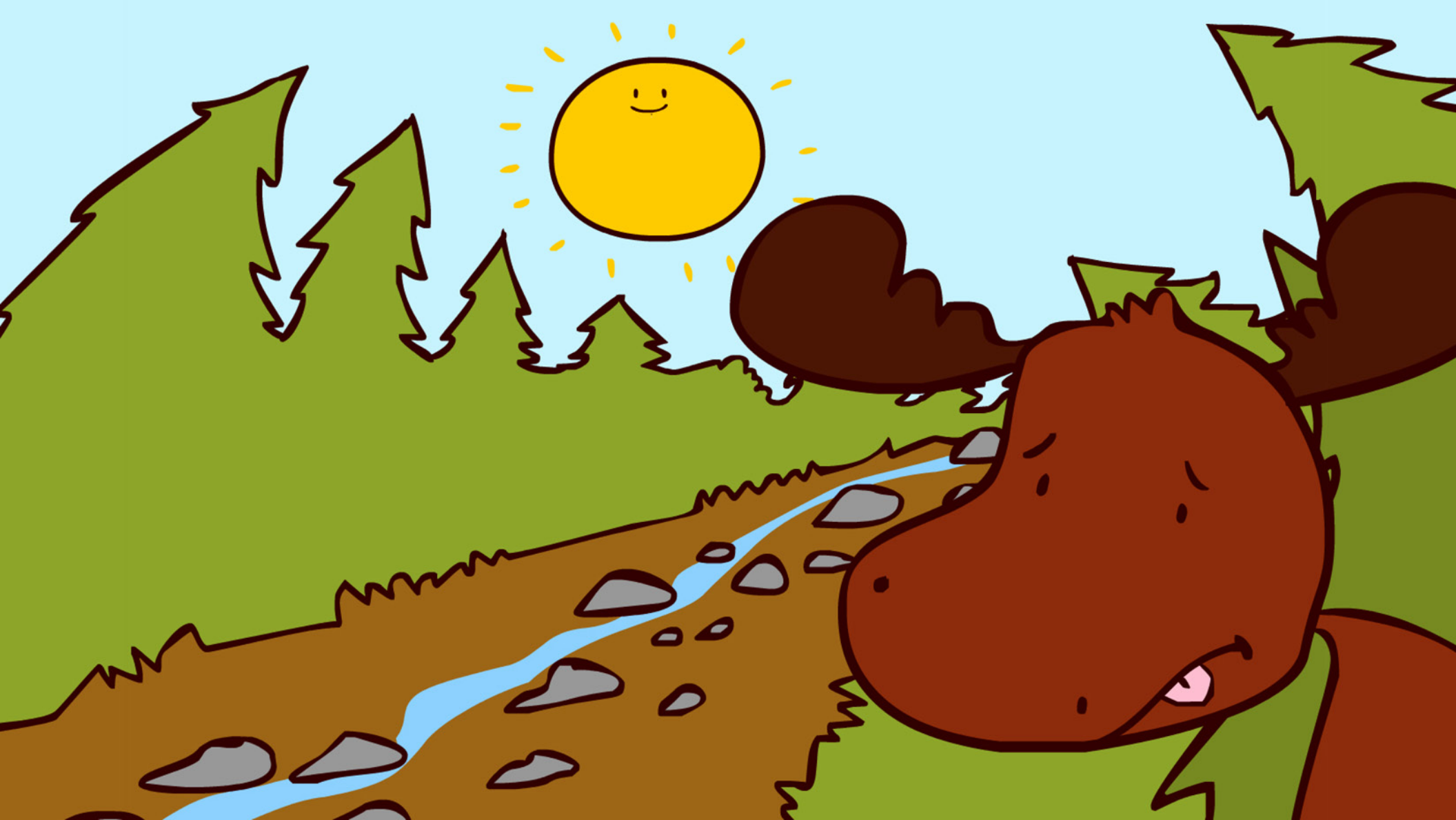


# LES ANIMAUX ONT SOIF PAKATAMOWOK AWESISAK

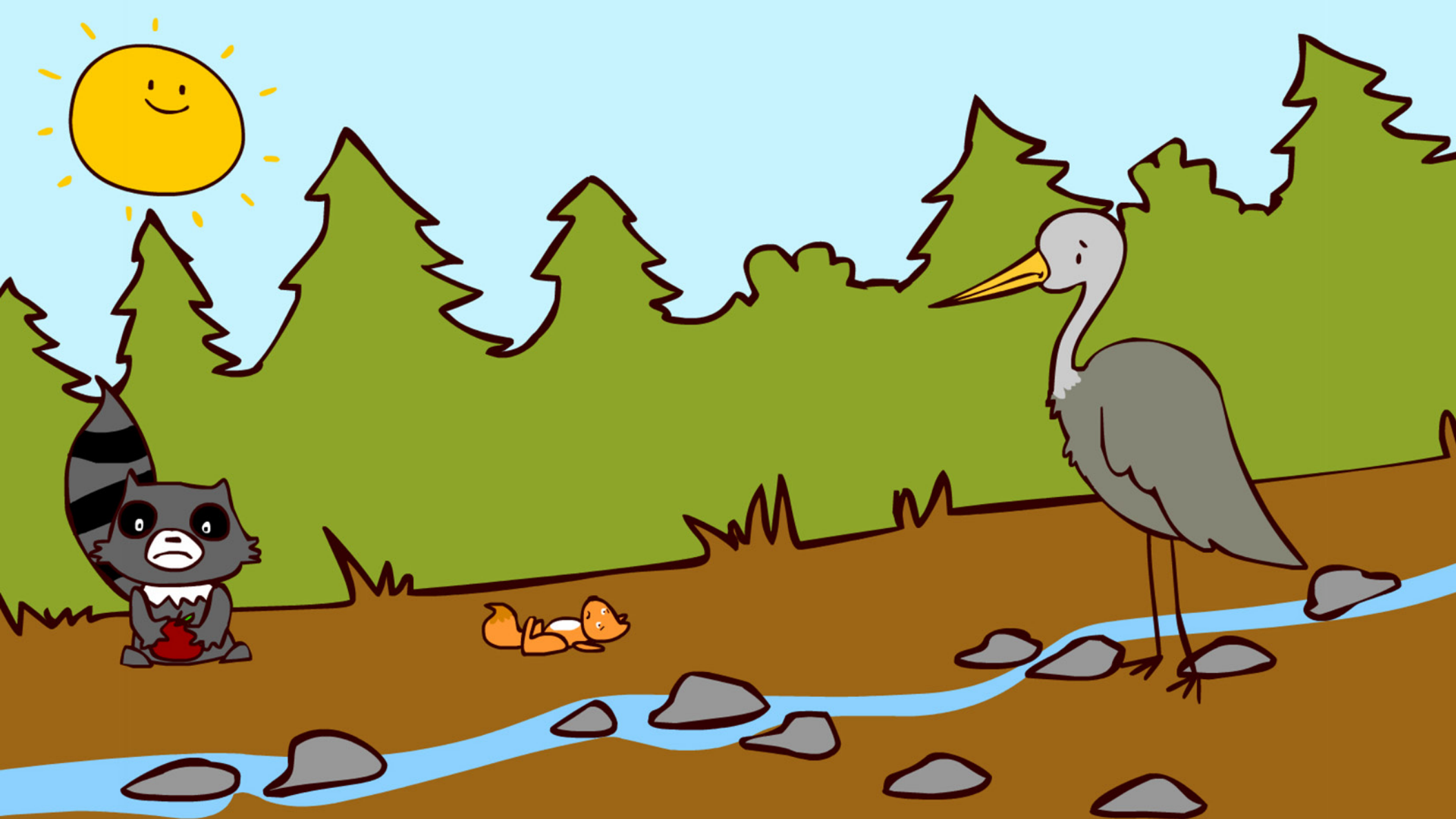




**Aci mitceto kicko aci micta kicitew, eckam iti micta ikactew sipia.**  
***Depuis plusieurs jours, il fait très chaud, il n'y a plus d'eau dans la rivière.***

**Micta pakatamowok awesisak.**  
***Les animaux ont soif.***

**Aci itew mos: « Nin, arimatc micta nipara nipi ni ka minikwan.»**  
***L'original dit: «Moi, j'ai besoin de boire beaucoup.»***



**KisCakiw kaie wir kiciweritam: «Nama aci ni ki makonaw names, aka e takok nipi.»**  
**Esipan wir itew: «Nama takon nipi kitci nipiwitaian nimitcimin nama tca ni ki miro kotcikan.»**  
**«Nama ni sapin e iskwatowian mictikok.» itew anikotcatc.**

**Le héron se plaint: «Je ne peux plus attraper de poissons, il n'y a plus d'eau.»**  
**Le raton-laveur dit: «Je n'ai pas d'eau pour mouiller ma nourriture et je ne peux plus avaler.»**  
**«Je manque de force pour grimper dans les arbres», dit l'écureuil.**



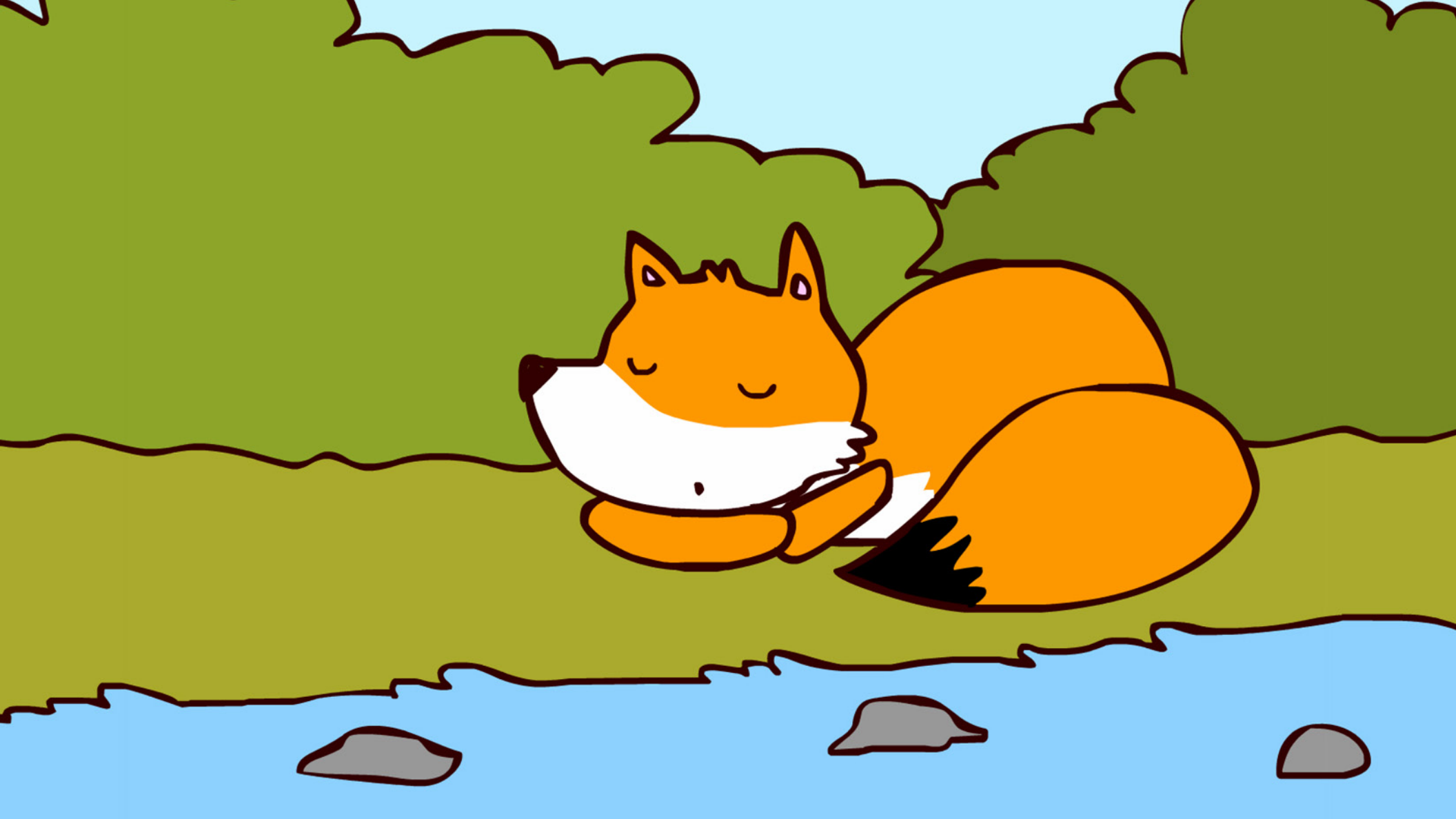
**Minawac wir wakoc itew: «Ni micta kitaweriten. Ni ka misken nipi. Ickwa tca miskamane ki ka pe natcipahitinawaw.»**

***Alors, le renard dit: «Je suis intelligent. Je vais trouver de l'eau. Quand j'aurai trouvé, je reviendrai vous chercher.»***



**Aci matcaw wakoc. Pimotew, nantonam nipiriw, aitapiw... kek, aci miskam cipiciriw.  
«Aaaaah! Micta miro nipi»**

***Le renard s'en va. Il marche, il cherche, il observe et... enfin, il trouve un beau ruisseau.  
«Aaaaah! De la bonne eau fraîche.»***



**«Arimatc tca ni ka natcipahawok kotakahik kaie wirawaw kitci pe nta minikwetcik. Epwamoci matcaian ni ka arowepin memacic.»**

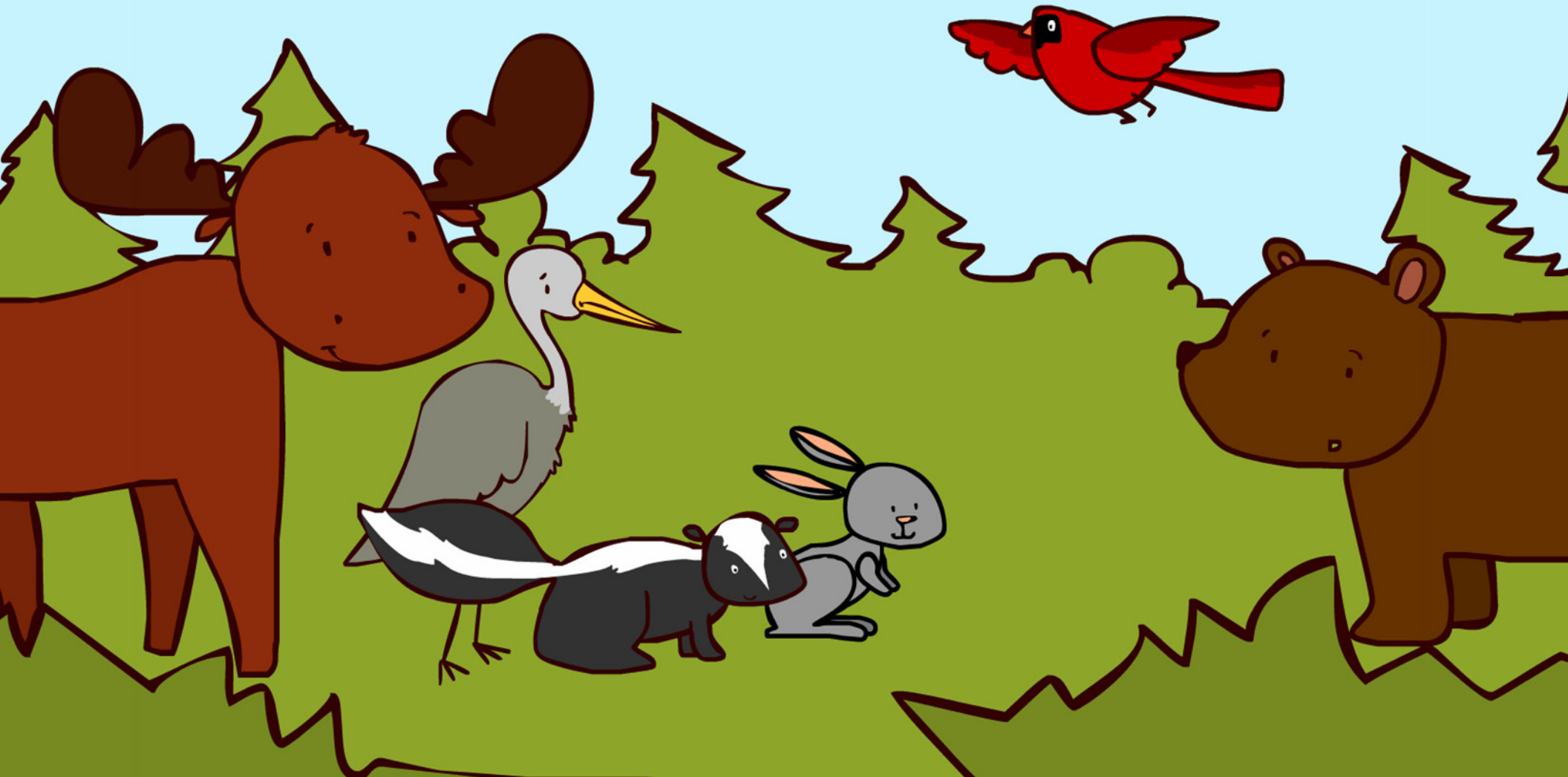
**«Je dois maintenant aller chercher les autres pour qu'eux aussi puissent boire. Avant de partir, je vais me reposer un peu.»**

**Tapwe tca arowepiw wakoc. Osam tca e taci micta arowepitc aci iti micta kitimiw.**

**Donc, le renard se repose, et il se repose et plus il se repose, moins il a envie de bouger.**

**Kek itew: «Bah! ekota ota ke tacikeian. Kecpin kaie wirawaw pakatamowate kaie wirawaw kata nantowapatamokw mitowi nin.»**

**«Bah! Je reste ici. Si les autres veulent boire, ils n'ont qu'à chercher comme moi.»**



**Peikw pircica ki pe nosanehoko. nta witamowew kotakahi awesisa ite e ici acterik cipiciriw.  
*Un oiseau a suivi le renard. Il retourne indiquer aux autres animaux où est le ruisseau.***

**Kaie wirawaw kitci pe nta minikwetcik, pe iciwirikowok tca pircica neta cipicik. Aci tca kaie wirawaw kata  
ki minikwewok nipiriw.**

***Guidés par l'oiseau, les animaux arrivent au ruisseau. Ils peuvent enfin boire eux aussi.***



**Kek, wapamewok wakoca e taci niparitci.**

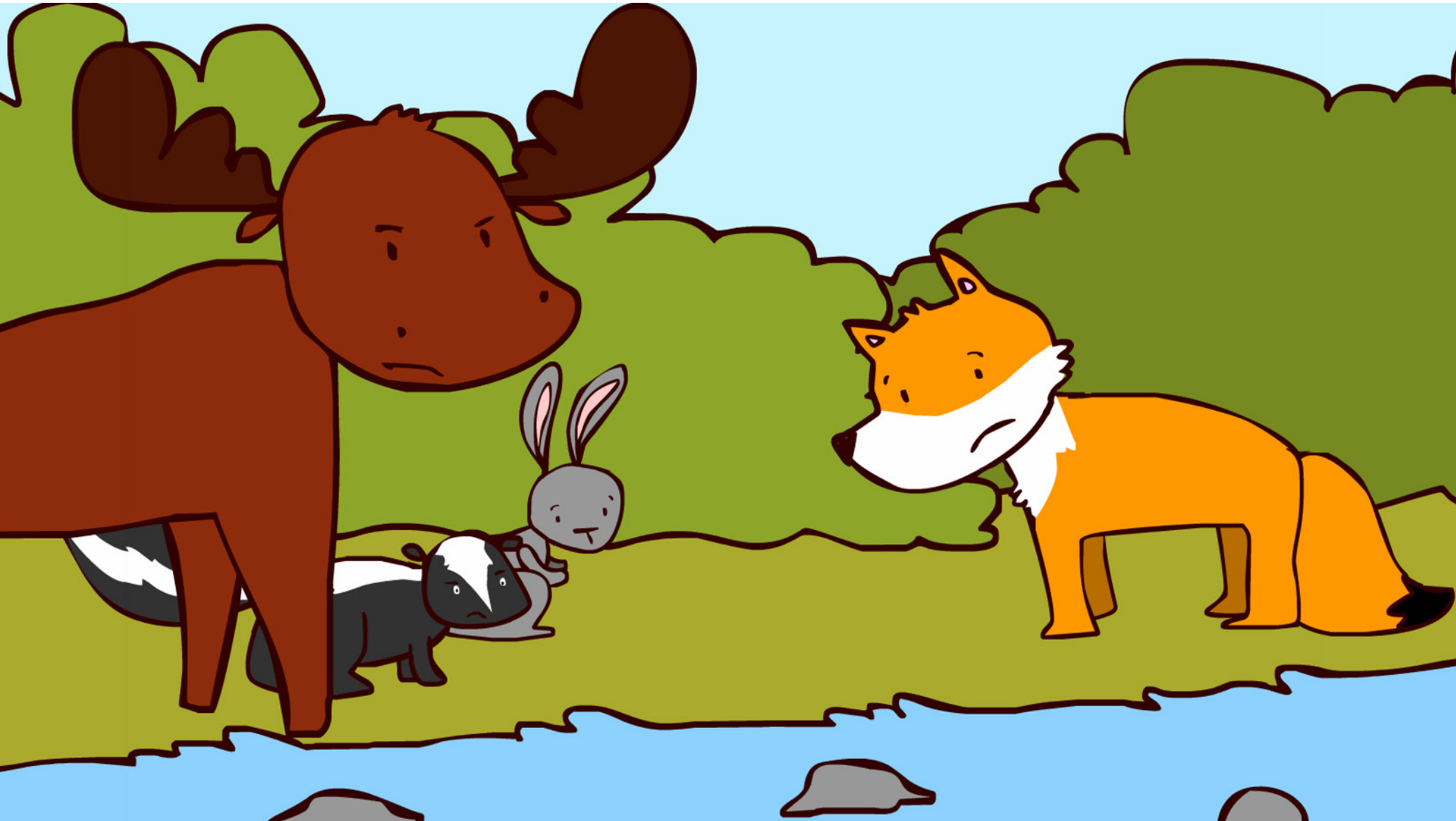
**Iti natawapamewok itew tca naha mos anihi wakoca: «Aaah! ekote ia ni e totaman e witcihatcik kikwimesak!  
Ni micta pehititan kitci pe nta witaman e micta tca taci pakatamoiak, kir tca, ekota e taci tacikein.»**

***Tout à coup, ils aperçoivent le renard en train de dormir.***

***Ils s'approchent de lui et l'orignal dit au renard: «Aaah! C'est ainsi que tu aides tes amis!***

***Nous attendions ton retour en souffrant de la soif, et toi, tu restais ici.»***





**Kiraskiw ni naha wakoc:** «Nit arowepitai meka ni epwamoci naticpahitakok kitci witamatikok e ki miskaman nipi.» **Aci itew mos:** «Ki kiraskin ni.»

**Le renard leur raconte un mensonge:** «Je me reposais avant d'aller vous avertir que j'avais trouvé de l'eau.»

**Itewok aniki awesisak wakoca:** «Nama werita ki otci totawinan. Nama aci ki okwimesimitinan.»

**L'original lui répond :** «Tu ne dis pas la vérité.» **Les animaux disent au renard:** «Tu n'as pas bien agi avec nous. Tu n'es plus notre ami.»

**Matcaw wakoc e micta cikeritak. Micta cikerimitiso.**

**Le renard s'éloigne, la queue basse. Il n'est pas fier de lui. (il se déteste)**



**Iteritam wakoc. Tcipakwew.**

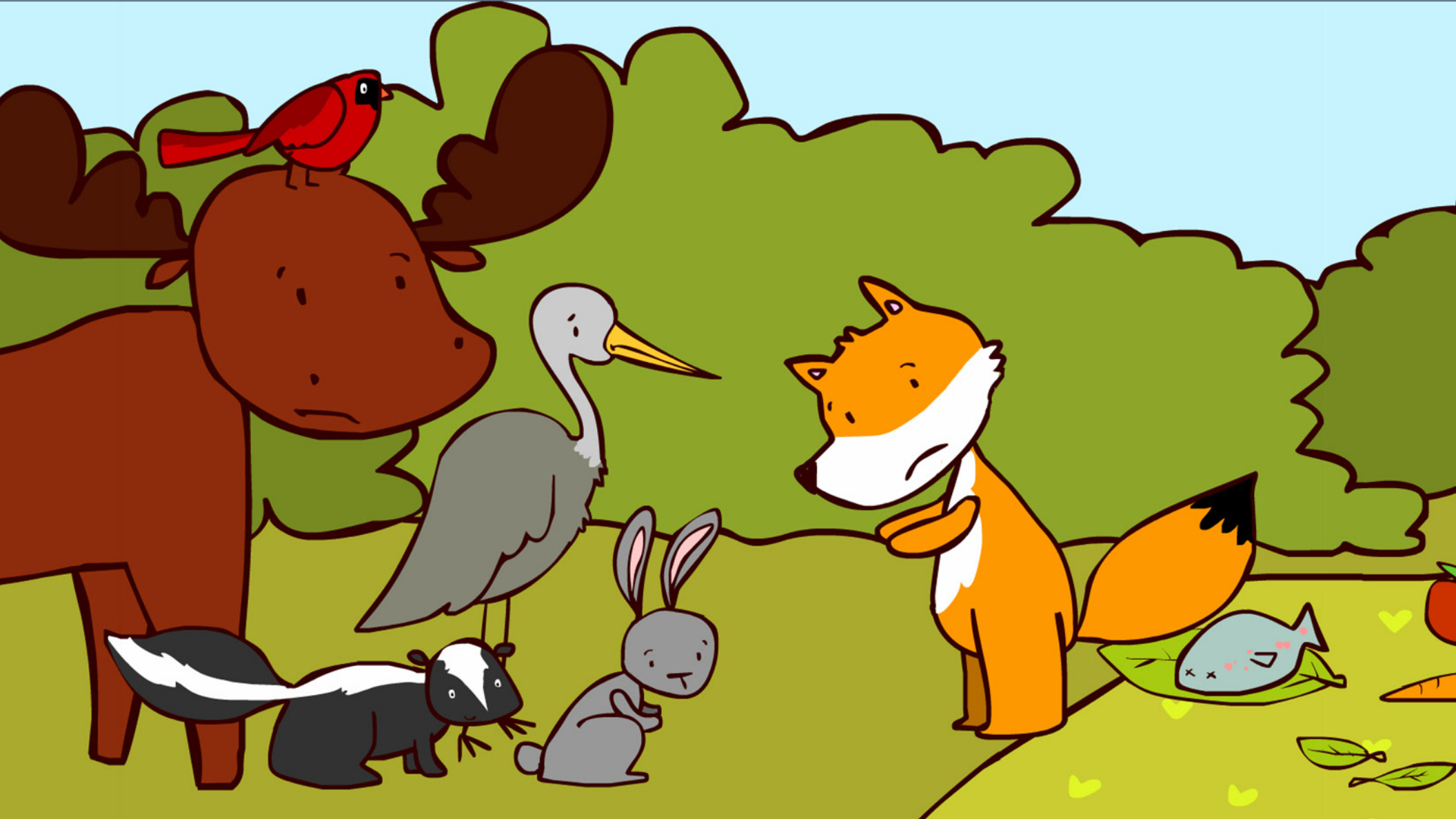
**Micta kaie otamiro kitci micta wikacinik. Ka ickwa tca kicinekwetc aci itew pirecica:**

**«Matca nta witamowik kekociriw e ki ocitaian wirawaw otci.»**

***Le renard a une idée. Il se met à préparer un repas.***

***Il travaille fort pour que tout soit délicieux. Quand le repas est prêt, il appelle l'oiseau:***

***«Va dire aux autres qu'il y a une surprise pour eux.»***



**Ka pe takocinitcik awesisak. Aci kata arimwew wakoc: «Ni micta cikeriten aka werita e ki otci totatikok. E wapataritakok nin e okwimesimitakok kiapatc, ki tcipakotitinawaw.»**

***Quand les animaux arrivent, le renard se présente devant eux et dit: «Je regrette d'avoir mal agi avec vous. Pour vous montrer que je reste quand même votre ami, je vous ai préparé ce repas.»***



**Itew meka mos:** «Eh! tapwe, kecpin e iteritaman kitci miro totakein, ki kackitan kitci mirotehein.»  
**L'original dit alors:** «Eh! bien, quand tu le veux, tu es capable aussi d'avoir bon cœur.»

**Ekoni kaskina e micta mireritakik tapickotc e ki kiwe okwimesimitotcik acitc e takonik miro cipiciriw ke minikwetcik.**  
**Et tout le monde fête ensemble l'amitié retrouvée, avec un beau ruisseau pour s'abreuver.**